

奥巴马在欢迎胡主席访美仪式上致辞(中英双语) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_A5_A5_E5_B7_B4_E9_A9_AC_E5_c95_645933.htm 为备战2011年上半年CATTI考试，不妨以时政相关的新闻材料来做一下"0000ff">口译或笔译的练习。小编在此准备了奥巴马在欢迎胡主席访美仪式上致辞(中英双语)以供百考试题网友们练习。1月19日，美国总统奥巴马在华盛顿白宫举行隆重仪式，欢迎中国国家主席胡锦涛对美国进行国事访问。以下是奥巴马总统在欢迎仪式上的致辞：Remarks by President Obama at Official Arrival Ceremony South Lawn 9:20 A.M. EST PRESIDENT OBAMA: Good morning, everyone. President Hu, members of the Chinese delegation, on behalf of Michelle and myself, welcome to the White House. And on behalf of the American people, welcome to the United States. Three decades ago, on a January day like this, another American President stood here and welcomed another Chinese leader for the historic normalization of relations between the United States and the Peoples Republic of China. On that day, Deng Xiaoping spoke of the great possibilities of cooperation between our two nations. Looking back on that winter day in 1979, it is now clear. The previous 30 years had been a time of estrangement for our two countries. The 30 years since have been a time of growing exchanges and understanding. And with this visit we can lay the foundation for the next 30 years. At a time when some doubt the benefits of cooperation between the United States and China, this visit is also a chance to demonstrate a simple truth. We have an enormous stake in

each others success. In an interconnected world, in a global economy, nations -- including our own -- will be more prosperous and more secure when we work together. The United States welcomes Chinas rise as a strong, prosperous and successful member of the community of nations. Indeed, Chinas success has brought with it economic benefits for our people as well as yours, and our cooperation on a range of issues has helped advance stability in the Asia Pacific and in the world. We also know this: History shows that societies are more harmonious, nations are more successful, and the world is more just, when the rights and responsibilities of all nations and all people are upheld. Mr. President, we can learn from our people. Chinese and American students and educators, business people, tourists, researchers and scientists, including Chinese Americans who are here today - they work together and make progress together every single day. They know that even as our nations compete in some areas, we can cooperate in so many others, in a spirit of mutual respect, for our mutual benefit. What Deng Xiaoping said long ago remains true today. There are still great possibilities for cooperation between our countries. President Hu, members of the Chinese delegation, let us seize these possibilities together. Welcome to the United States of America. Hwan-ying.

相关推荐：[#0000ff>胡主席白宫致辞全文英汉对照](#) [#0000ff>2010年11月胡锦涛在二十国集团领导人第五次峰会上的讲话](#) [#0000ff>美国两大报纸书面采访胡锦涛全文\(中英双语\)](#) 编辑推荐：[#0000ff>2010年下半年口译笔译考试成绩查询](#) [#0000ff>翻译专业口译笔译考试历年真题汇总](#)-[#0000ff>更多真题](#) 100Test

下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问
www.100test.com